

M. A. JAPANESE

1st Year of PG curricular structure for 2-year PG Programmes (3+2): Semester I & II

Semester	DSC	DSE	2 Credit course	Dissertation/ Academic project	Total credits
I	DSC-1 Advanced Japanese Language (4 Credits) DSC-2 Theory and Practice of Translation (4 Credits) DSC-3 Guided Speaking (4 Credits)	DSE-1 Cultural History of Japan (till Meiji Period) (4 Credits) DSE-2 Introduction to Japanese Linguistic (4 Credits) OR DSE-1 Cultural History of Japan (till Meiji Period) (4 Credits) GE-1 Japanese History (Post Meiji) (4 Credits)	Japanese Communication Skill-1 (2 credits)	N/A	22
II	DSC-4 Guided Speaking and Interpretation (Part I) (4 Credits) DSC-5 Literary Translation (4 Credits)	DSE-3 Contemporary Japan (4 Credits) DSE-4 Survey of Japanese Literature (4 Credits) OR DSE-2 Introduction to	Hands-on learning of Company-Based Internship (2 credits)	N/A	22

	DSC-6 Popular and Folk culture of Japan (4 Credits)	Japanese Linguistic (4 Credits) GE-2 History of Japanese Literature (4 Credits)			
--	---	---	--	--	--

Course Objectives, Outline & Reading list

Semester I

DSC-1: Advanced Japanese Language

Course description: This course will focus on Japanese language at an advanced level as a next step to the intermediate level.

Course objectives: This course will bridge the intermediate level to the advanced level by introducing the grammar and sentence patterns accordingly. Further, the texts will also focus on the cultural nuances or social aspects reflected in the language.

Course outcomes: Gain enough language skills to be able to read novels and newspapers. Also, they will be able to converse fluently in the language. Course outline Oral and written expressions at an advanced level Comprehension of Advanced language level texts Study of advanced Japanese language patterns,

Course outline:

1. Oral and written expressions at an advanced level
2. Comprehension of Advanced language level texts
3. Study of advanced Japanese language patterns

Reading list:

1. New Approach Japanese Pre-Advanced course.
2. *Advanced Japanese Language*, Japanese Language Center for International Students, Tokyo University of Foreign Studies.
3. *Jokyu Nihongo kyokasho; Bunka e no manazashi*, Tokyo University Press, 2005.
4. Excerpts from other books on Advanced Japanese Language published by various universities in Japan.
5. Relevant materials from contemporary reading materials, compiled by the teachers.

DSC-2: Theory and Practice of Translation

Course description: This course will focus on translation techniques and basics concepts on how to translate text from the different genre of Japanese to English and vice- versa.

Course objectives: This course will teach students the basic techniques of translation while translating texts and make students well equipped with the techniques of translations.

Course outcomes: Gain enough skills of translations to be able to do literary as well as technical translations with ease. Students will acquire the enough knowledge to become professional translators.

Course outline:

1. Translation from Japanese to English/Hindi and vice-versa
2. Theoretical problems of translation
3. Study of contrastive syntactical structures in both the languages
4. Techniques of translation
5. Translation of literary texts

Reading List:

1. Selected Texts on various genres
2. Relevant materials compiled by the teachers
3. Modules prepared on UGC EPG Pathshala.

DSC-3: Guided Speaking

Course description: As part of this course, the aim is to improve spoken Japanese and simple language skills.

Course objectives: Teach the basic speaking skills in Japanese language. Also, to teach how to introduce themselves and expressions to use in day-to-day conversations.

Course outcomes: Gain the basic skills of being able to converse within a given environment.

Course outline:

1. Begin with a basic understanding of conversational vocabulary
2. Speak on a given topic using simple Japanese
3. Practicing conversations in class

Reading list:

1. Selected texts compiled by the teachers
2. Audio-Oral practice in language laboratory

DSE-1: Cultural History of Japan (till Meiji Period)

Course Description: This course aims acquaint the students with the major cultural trends, events, dynasties, historical phenomena and social philosophies in the course of the evolution and shaping of the Japanese culture.

Course Objective: The objective of this course is to present an overview of the major trends of cultural historical changes that took place in Japan. This course is designed to serve as a

background knowledge for students to acquaint themselves about the cultural civilization of Japan.

Course Outcome: This course would create a foundation for the students of MA Japanese students to pursue further the various aspects of Japan.

Course Outline:

1. Native Japanese Traditions
2. Influence of Chinese Traditions
3. Emergence of New Modern Japanese Culture
4. Impact of Western Traditions
5. Kokugaku and Emergence of Japanese Confucianism
6. Osei Fukko, Sonno Joi, Bummei Kaika, Fukoku Kyohei

Reading list:

1. Brett L. Walker. *A Concise History of Japan*. Cambridge University Press. 2015
2. Andrew Gordon. *A Modern History of Japan: From Tokugawa Times to the Present*. Oxford University Press. 2008
3. Sasayama Haruo, Sato Makoto, Gomi Fumihiko. *Shosetsu nihonshi*. Yamakawa Shuppan. 2017
4. Gomi Fumihiko, Toriumi Yasushi. *Moichido yomu nihonshi*. Yamakawa Shuppan. 2009
5. George Sansom. *History of Japan* (3 volumes). The Crescent Press. 1961.
6. Tokyo University of Foreign Languages ed., *Ryugakuseinotameno Nihonshi*. Tokyo, Yamakawa Shoten, 1990.
7. RyusakuTsunoda. *Sources of Japanese Tradition*. Columbia University Press, 1960
8. Relevant materials from contemporary sources compiled by the teachers

DSE-2: Introduction to Japanese Linguistic

Course Description: The objective of this paper is to acquaint the students with the basic concept of linguistics in order to serve as a backdrop for the study of linguistics with respect to Japanese language.

Course Objective: The objective of this course is to present an overview of basic & general linguistics with respect to Japanese language.

Course Outcome: This course would create a foundation for the students of M.A. Japanese to further pursue the various aspects of Japanese language.

Course Outline:

1. A short history of Japanese Linguistics and its objectives
2. Language and Communication
3. Role of Linguistics in the study and analysis of a language
4. Analysis of Japanese language- different schools of thought

Reading List:

1. Tanaka, Harumi et al. *Gengogaku no Susume*. Tokyo, Taishukan Shoten. 1978.
2. Kindaichi Haruhiko. *Shinnihongoron*. Tokyo, Chikumashobo. 1971.
3. Miyaji, Yutaka et al. *Koza Nihongo* (vol. 5 & 10) Tokyo, Iwanami Shoten, 1987.
4. Koizumi, Tatsuo, *Nihongo Kyoshino tameno Gengogaku Nyumon*, Tokyo, Taishukan Shoten, 1993.
5. *Gengogaku Koza*. Tokyo, Meijishoin, 1981.
6. Tsujimura, Natuko. *Introduction to Japanese Linguistics*. Oxford: Blackwell Press, 1996.

GE-1: Japanese History (Post Meiji)

Course Description: This course aims to acquaint the students with the major cultural trends, events, historical phenomena and social philosophies of Meiji, Taisho and Showa Period in the course of the evolution and shaping of Japan and Japanese culture.

Course Objective: The objective of this course is to present an overview of the major trends of cultural historical changes that took place in Japan during Meiji, Taisho and Showa Period. This course is designed to serve as a background knowledge for students to acquaint themselves about the cultural civilization of Japan.

Course Outcome: This course would create a foundation for the students of M. A. Japanese to further pursue the various aspects of Japan.

Course Outline:

1. Meiji Period
2. Taisho Period
3. Showa Period

Reading list:

1. Brett L. Walker. *A Concise History of Japan*. Cambridge University Press, 2015.
2. Andrew Gordon. *A Modern History of Japan: From Tokugawa Times to the Present*. Oxford University Press, 2008.
3. Sasayama Haruo, Sato Makoto, Gomi Fumihiko. *Shosetsunihonshi*, Yamakawa Shuppan, 2017.
4. Gomi Fumihiko, Toriumi Yasushi. *Moichido yomu nihonshi*. Yamakawa Shuppan, 2009.
5. George Sansom. *History of Japan* (3 volumes). The Crescent Press, 1961.

Semester II

DSC-4: Guided Speaking and Interpretation-Part I

Course description: As part I of this course, the aim is to improve spoken Japanese and simple language interpretation skills.

Course objectives: Teach the various expressions in Japanese language, both colloquial and formal. Also, to teach how those expressions are appropriate to various occasions.

Course outcomes: Gain the basic skills of interpreting in slightly informal situations, and also to be able to speak on any given topic with relative ease.

Course outline:

1. Begin with a basic understanding of listening ability
2. Speak on a given topic using simple Japanese
3. Listening to simple news audios and practicing interpretation

Reading list:

1. Selected texts compiled by the teachers
2. NHK News Web Easy (online)

DSC-5: Literary Translation

Course description: This course will focus on Literary translation techniques and basic concepts on how to translate text from Literature. This course will focus on basic methods of translating literature and its difference with technical translations. Literary Translation from Japanese to English and vice-versa.

Course objectives: This course will teach students the basic techniques of translation while translating literary texts as well as text of social sciences and make students well equipped with the techniques of translations.

Course outcomes: Gain enough skills of translations to be able to do literary with ease. Students will acquire the enough knowledge to become professional translators.

Course outline:

1. Translation from Japanese to English/Hindi and vice-versa
2. Theoretical problems of literary translation
3. Study of contrastive syntactical structures in both the languages
4. Techniques of translation

Reading List:

1. Selected Texts on various text from Novels and other genres.
2. Sachidanand, Unita. *Sanshodayu*: Hindi translation of three historical novellas – *Sanshodayu, Takasebune, Saigo no Ikku* of Mori Ogai, Rajkamal Prakashan, Delhi, 1997.
3. Bholanath Tiwari & Mahendra Chaturvedi. *Kawyanuwad ki samsyayen: sahitya ka anuwad Shabdakar*, 1980.

DSC-6: Popular and Folk culture of Japan

Course Description: The course is an introduction to various aspects of Japanese popular and folk cultures. The focus will be on the trending cultures like Digital media, social networking culture, Japanese *manga*, anime, J-pop songs, TV, cinema, theatre, festivals, Japanese seasons, Japanese food, sports and other variegated dimensions of popular culture will be introduced. This course will also deal with Japanese rituals and traditions such as ancestor worship, nature worship, local deities and their importance in folk culture, folk songs and folklore. Understanding and reading of folk tales and its analysis will be addressed. Aspects of various oral traditions and folk art will also be included.

Course Objectives: The objective is to create awareness about popular culture and folk culture of Japan.

Course Outcome: This course would create a foundation for the students of MA Japanese to be able to understand Japan and its culture better. Their foundation as a Japan expert will be strong to do their further studies or work in Japan.

Course Outline:

1. An introduction to Japanese popular and folk cultures and traditions
2. Japanese festivals, season's songs, and food
3. Theatre, TV, cinema, dance, songs, *manga* and anime
4. Japanese rituals and traditions
5. Ancestor worship, nature worship, local deities and their importance in folk culture and folklore
6. Reading and analysing folktales and folklores
7. Variegated dimensions of popular and folk cultures

Reading list:

1. J. Craig Timothy, *Japan Pop: Inside the World of Japanese Popular Culture*. Routledge, New York, 2015.
2. Various folk Tales and Folk songs of Japan like 柳田 国男、日本の昔話 新潮文庫 – 1983/6/1 or 稲田 浩二、稲田 和子 (編集) 日本昔話百選 改訂新版 単行本 三省堂 – 2003/6/1.
3. Brinkley, R. A. *History of Japanese People*. London Encyclopedia Britannica Co., 1912.
4. Hane, Mikiso. *Japan*. New York, Scribners' Sons, 1972
5. John K. Fairbank, Edwin O. Reischauer and Albert M. Craig, *East Asia: The Great Tradition*. Tokyo, Charles E. Tuttle Company, 1964.

DSE-3: Contemporary Japan

Course description: This course looks at several aspects of current affairs of Japan. It will throw light on current socio-political and economic issues of Japan.

Course Objectives: The objective of the course is to familiarize the student with contemporary Japan.

Course Outcome: The student will be able to understand contemporary Japan and critically assess Japan and its development.

Course Outline:

1. Family in Contemporary Japan
2. Women, old age and youth in Japan
3. Current prevailing values and philosophy
4. Current social and economic issues
5. Current socio-political situations
6. Important aspects of youth and individual
7. Current issues related to globalization and digitalization

Reading List:

1. William Theodore de Bary, et al. *Sources of Japanese Tradition*, vol. 1&2. Columbia University Press, 2006
2. William E. Deal and Brian Ruppert. *A Cultural History of Japanese Buddhism*. Wiley Blackwell, 2015
3. Helen Hardacre. *Shinto: A History*. Oxford University Press, 2016
4. Robert J. Smith. *Ancestor Worship in Contemporary Japan*. Stanford University Press, 1974
5. Relevant articles from contemporary Japanese newspapers, journals and books

DSE-4: Survey of Japanese Literature

Course Description: This course will cover oral and written traditions in Japanese literature. It will throw light on oral and written literature. Periodization of the Japanese literature and various forms and contents of ancient and medieval period. Representative writings and writers of various periods, important literary groups and various concepts will be addressed. Current trends in Japanese writing from aristocratic to popular literature shift will be taught. Western influences and new trends of Japanese literature will be discussed.

Course Objectives: To understand the salient aspects of Japanese Literature; study various genre and schools of Japanese Literature; understand the various forms, content and critique in Japanese literature; to be able to analyse various forms and contents of literature in comparative perspective.

Course Outcomes: Gain knowledge of the characteristic features of Japanese literature; knowledge of modern, pre-modern and gender discourse in Japanese literature; and, understanding of Japanese literature in comparative perspective.

Course Outline:

1. Introduction to Japanese literature
2. Periodization of the Japanese literature

3. Japanese Literature in ancient and medieval period
4. Japanese literature in Premodern and Modern Period
5. Representative writers of various periods
6. Important literary groups
7. Literary shifts: from aristocratic to popular literature
8. Western influences, enlightenment ideas and the reinvention of literary forms
9. Feminist literature in modern Japan

Reading List:

1. Miner, Earl. *Introduction to Japanese Court Poetry*. Stanford, Calif.: Stanford University Press, 1968.
2. Araki, James T. *The Ballad-Drama of Medieval Japan*. Berkeley and Los Angeles : University of California Press, 1964.
3. Bowring, Richard. *Murasaki Shikibu: Her Diary and Poetic Memoirs*. Princeton, N. J.: Princeton University Press, 1982.
4. Haruo Shirane. *Early Modern Japanese Literature: An Anthology, 1600-1900*. New York: Columbia Univ. Press, 2004.
5. Kamens, Edward. *The Three Jewels: A Study and Translation of Minamoto Tamenori's Sanboe*. 6. Ann Arbor: Center for Japanese Studies, University of Michigan, 1988.
6. Keene, Donald. *Dawn to the West: Japanese Literature of the Modern Era: Fiction*. New York: Rinehart and Winston, 1984.
7. Kokichi Katsu. *Musui's Story: The Autobiography of a Tokugawa Samurai*. Transl. and ed. Teruko Craig. Phoenix: Univ. of Arizona, 1988.
8. Lippit, Noriko, et. al. *Japanese Women Writers: Twentieth Century Short Fiction*. New York: East Gate, 1991.
9. Ryan, Marleigh G. *Japan's First Modern Novel: Ukigumo of Futabatei Shimei*. New York: Columbia University Press, 1967.

GE-2: History of Japanese Literature

Course Description: This course will cover the history of Japanese literature and various forms of ancient and medieval period. Representative writings and writers of various periods, important literary groups and various concepts will be addressed.

Course Objectives: To understand the salient aspects of Japanese Literature. To study various genres and schools of Japanese Literature; understand the various forms, content and critiques in Japanese literature.

Course Outcomes: Gain knowledge of the characteristic features of Japanese literature. Study of modern, pre-modern and gender discourse in Japanese literature.

Course Outline:

1. Introduction to the history of Japanese literature
2. Representative writers of various periods
3. Current trends in Japanese writing

4. Literature as social critique: the 20th century
5. Gender studies with focus on Japanese literature

Reading List:

1. Miner, Earl. *Introduction to Japanese Court Poetry*. Stanford, California: Stanford University Press, 1968.
2. Araki, James T. *The Ballad-Drama of Medieval Japan*. Berkeley and Los Angeles : University of California Press, 1964.
3. Bowring, Richard. *Murasaki Shikibu: Her Diary and Poetic Memoirs*. Princeton, N. J.: Princeton University Press, 1982.
4. Haruo Shirane. *Early Modern Japanese Literature: An Anthology, 1600-1900*. New York: Columbia Univ. Press, 2004.
5. Kamens, Edward. *The Three Jewels : A Study and Translation of Minamoto Tamenori's Sanboe*. 6. Ann Arbor: Center for Japanese Studies, University of Michigan, 1988.
6. Kokichi Katsu. *Musui's Story: The Autobiography of a Tokugawa Samurai*. Transl. and ed. Teruko Craig. Phoenix: Univ. of Arizona, 1988.
7. Lippit, Noriko, et. al. *Japanese Women Writers: Twentieth Century Short Fiction*. New York: East Gate, 1991.

2nd Year of Two-Year PG program (3+2): Semester III & IV

OR

One Year PG program (4+1) with Course Work + Research

Structure 1 (Level 6.5): PG Curricular Structure with ONLY COURSEWORK

Semester	DSC	DSE	2 Credit Course	Disser tation	Total credit s
III	DSC – 7 India-Japan Cultural Relations (4 Credits) DSC – 8 Study of representative works: <i>Monogatari,</i> <i>Nikki, Zuihitsu</i> (4 Credits)	DSE – 5 Introduction to Classical Japanese (4 Credits) DSE – 6 Literary Criticism (Part I) (4 Credits) DSE – 7	Business Japanese & Professional etiquette Focus: Keigo, emails, CVs, Job interviews, business meetings. Skills: Corporate communication, cross- cultural etiquette (2 Credits)	Nil	22

		<p>Methodology of Foreign language teaching with special reference to teaching of Japanese</p> <p>OR</p> <p>DSE – 3 Contemporary Japan (4 Credits)</p> <p>DSE – 4 Survey of Japanese literature (4 Credits)</p> <p>GE – 3 Japanese Culture & Society: A Global Perspective (4 Credits)</p>			
IV	<p>DSC – 9 Study of representative works: <i>Shi, Geki, Shousetsu</i> (4 Credits)</p> <p>DSC – 10 Guided Speaking & Interpretation (4 Credits)</p>	<p>DSE – 7 Methodology of Foreign language teaching with special reference to teaching of Japanese (4 Credits)</p> <p>DSE – 8 Literary Criticism (Part II) (4 Credits)</p> <p>DSE – 9</p>	<p>Media and subtitling in Japanese</p> <p>Focus: Audio-visual Japanese, subtitling conventions, timing tools</p> <p>Skills: Listening comprehension, summarization, technical formatting</p> <p>(2 Credits)</p>		22

		<p>Women's writing in Japan (4 Credits)</p> <p>OR</p> <p>DSE – 5 Introduction to Classical Japanese (4 Credits)</p> <p>DSE – 6 Literary Criticism (Part I) (4 Credits)</p> <p>GE – 4 Zen, Aesthetics, and Japanese Thought (4 Credits)</p>			
--	--	--	--	--	--

Structure 2 (Level 6.5): PG Curricular Structure with COURSEWORK + RESEARCH

Semester	DSC	DSE	2 Credit Course	Dissertation	Total credits
III	DSC – 7 India-Japan Cultural Relations (4 Credits)	DSE – 5 Introduction to Classical Japanese (4 Credits)	Nil	<ol style="list-style-type: none"> 1. Formulation of hypothesis 2. Review of literature 3. Methodology for research 4. Commencement of questionnaires, fieldwork <p>(6 Credits)</p>	22
	DSC – 8 Study of representative works: <i>Monogatari, Nikki, Zuihitsu</i> (4 Credits)	DSE – 6 Literary Criticism (Part I) (4 Credits)	Nil		

IV	DSC – 9 Study of representative works: <i>Shi, Geki, Shousetsu</i> (4 Credits) DSC – 10 Guided Speaking & Interpretation (4 Credits)	DSE – 7 Methodology of Foreign language teaching with special reference to teaching of Japanese (4 Credits) DSE – 8 Literary Criticism (Part II) (4 Credits)	Nil	1. Completion of questionnaire, fieldwork 2. Submission of dissertation 3. Publication in a reputed journal OR book/book chapter in a publication (6 Credits)	22
-----------	---	---	-----	--	-----------

Course Objectives, Outline & Reading list

Semester III

DSC – 7: India-Japan Cultural Relations

Course Description: This course will focus on the Buddhist link; discovery of sea routes; changing Japanese perceptions of India in the 18th and 19th centuries; Indological studies in Japan and Imperial strategies (1885-1921); early trade links in the 19th and 20th centuries; Japan in Indian nationalist discourse; Japan and the Indian National Movement; Japan and independent India; contemporary cultural relations and mutual policy concerns in Japan-India relations.

Course Objective: To understand the history of the relations between India and Japan; study contemporary issues in India –Japan Relations; analyse theories of International relations from the perspective of India-Japan relations

Course Outcome: Students are equipped with skill and knowledge to understand the various aspects of India-Japan Relations; acquire the ability to analyse by using various International Relations theories on the issues and problems of India- Japan relations; it deepens the overall knowledge to engage in discussions and participate in the presentations pertaining to India-Japan relations.

Course Outline:

1. The Buddhist links
2. Discovery of sea routes: India as a maritime link between the East & West
3. Changing Japanese perceptions of India in the 18th and 19th centuries
4. Indological studies in Japan and Imperial strategies (1885 – 1921)
5. Early trade links: the 19th and 20th centuries
6. Japan in Indian nationalist discourse

7. Japan and the Indian National Movement
8. Japan and independent India: Political and economic relations
9. Contemporary cultural relations
10. Japan and India: mutual policy concerns

Reading list:

1. Barnett, Yukiko Sumi. "India in Asia: Ōkawa Shūmei's Pan-Asian Thought and his Idea of India in Early Twentieth-Century Japan" in *Journal of the Oxford University History Society*, no.1. 2004.
2. Kesavan, K. V. (ed) *Building a Global Partnership: Fifty years of Indo-Japanese Relations*. New Delhi: Lancers Books, 2004.
3. Li, Narangoa and Robert Cribb (eds). *Imperial Japan and National Identities in Asia, 1895- 194*. London and New York: Routledge, 2003.
4. Murthy, P.A. Narasimha. *India and Japan: Dimensions of their Relations: Historical and Political*. New Delhi: ABC pub House, 1986.
5. Nakane, Chie and Masao Naito (eds). *Towards Understanding Each Other: Fifty Years' History of India-Japan Mutual Studies*, Tokyo: Kyodo Printing Co., 2000.
6. Yamaguchi, Hiroichi and Haruka Yanagisawa (eds). *Tradition and Modernity: India and Japan: Towards the Twenty-First Century*. Delhi: Munshiram Manoharlal Publishers Pvt. Ltd., 1997

DSC – 8: Study of representative works – *Monogatari*, *Nikki*, *Zuihitsu*

Course Description: This part of the paper will focus on reading and analyzing works of the ancient period, i. e. Heian, Kamakura & Muromachi Period.

Course Objective: The objective of this paper is to acquaint the students with the various characteristic of Japanese diary literature, essays and tales (*monogatari*) written from ancient to medieval period through representative works.

Course Outcome: This course would enable the students of MA Japanese to learn about various aspects of Japanese diaries, tales and essays. Also, it will create a foundation for the students to further pursue the various aspects of Japanese literature of ancient and medieval period.

Course Outline:

1. Evaluation of the various literary forms in the above genre from the classical period
2. Study of representative works from each genre
3. Language of literary works

Reading list:

1. Selection from *Gendai nihon bungaku zenshu* (92 volumes), Published by Chikuma Shobo, Tokyo.
2. Selections from *Nihon koten bungaku taikai* (100 volumes), Published by Iwanami Shoten, Tokyo.

DSE – 5: Introduction to Classical Japanese

Course Description: The paper is to acquaint the students with linguistic features of classical Japanese language and its two variants-*kobun* and *kambun*. *Kobun* is the old Japanese language till 1868. *Kambun* is a technique of reading Chinese text in Japanese sentence structure in pre modern Japan. Many of the literature, historical records and intellectual thoughts are written in both *kobun* and *kambun*.

Course Objective: The objective is to equip the students with linguistic techniques of classical Japanese language to handle, interpret and understand the original text and will provide a backdrop as a understanding of the salient features of Japanese Culture.

Course Outcome: This course will create a foundation for the students of MA Japanese with linguistic techniques of classical Japanese language and enable them to handle, interpret and understand the original text, so that they can pursue their area of interest from pre-modern Japan, etc. in due course of time.

Course Outline:

1. Introduction to *Kobun* and *Kambun*
2. Difference between *Kobun* & *Kambun*
3. Role of *Kobun* & *Kambun* in Japanese literature
4. Study of *Kobun* & *Kambun* grammar
5. Techniques of reading Classical Chinese in Japanese

Reading list:

1. Komai & Rohleich, *An Introduction to Classical Japanese Language*, Bonjinsha, Tokyo, 1988
2. Suzuki Hideo, *Koten Nyumon*, Chikuma Shobo, Tokyo, 1988
3. Mikami Akira, *Nihongo no kobun*, Kuroshio shuppan, Tokyo, 1998
4. *Kobun Youkou*, Nichieisha, Tokyo, 1991
5. Selected *kobun* texts

DSE – 6: Literary Criticism (Part I)

Course Description: Part 1 of this course will give introduction to literary criticism. Role of literary criticism will be addressed. Various genre and form of literary criticism and various movements of literary criticism will be addressed. Modern literary criticism and critical analysis will find place in this course.

Course Objective: The objective is to create awareness amongst the students about literary criticism in general and its importance in writing the dissertation.

Course Outcome: This course would create a foundation for the students of MA Japanese to be able to understand literary criticism in order to understand and appreciate Japanese literature. It will also equip them with the tools to write the dissertation.

Course Outline:

1. Role of literary criticism
2. Forms of literary criticism
3. Study of various movements of literary criticism

Reading list:

1. Eagleton, Terry. *Literary Theory: An Introduction*. Blackwell Publishing Ltd. 2008
2. Habib, M. A. R. *Literary Criticism from Plato to the Present: An Introduction*. Published by Wiley-Blackwell. 2011
3. (Ed.) Rivkin, Julie and Ryan, Michael. *Literary Theory: An Anthology*. Published by John Wiley & sons Ltd. 2017

GE – 3: Japanese Culture and Society: A Global Perspective

Course Description: This course offers a broad overview of Japanese culture & society, situating traditional & contemporary practices within a global framework. The course explores key aspects of Japanese life – ranging from festivals, food, family, and aesthetics to work culture, education and media. It encourages cross-cultural reflection & develops intercultural sensitivity by drawing comparisons between Japanese and Indian or global social systems.

Course Objective: To introduce students to core elements of Japanese culture, history & social life. It will examine how traditional values coexist with modernity in Japan. It will also foster intercultural understanding and global perspectives through comparative discussion.

Course Outcomes: By the end of the course, students will be able to identify key features of Japanese social structure and cultural values (e.g. harmony, hierarchy, group orientation). Students will be able to reflect critically on similarities and contrasts between Japanese and other societies, particularly India.

Course Outline:

1. Introduction to Japanese society & culture
2. Groupism and collectivism in daily life
3. Shinto & Buddhist influences
4. *Washoku* and culinary aesthetics
5. Work culture & the concept of *karoushi*
6. Modernity vs. tradition in global perception

Reading list:

1. Hendry, Joy. *Understanding Japanese Society*. Routledge. 1995
2. NHK World documentaries
3. Excerpts from films: Departures, Spirited Away, Tokyo Story

Semester IV

DSC – 9: Study of representative works – *Shi, Geki, Shousetsu*

Course Description: This part of the course will focus on reading Japanese poetry forms such as *tanka* & *haiku*, and the evolution of poetry forms from ancient to modern time will be addressed. The classical drama of Japan: *No*, *Kyogen*, *Joruri* and *Kabuki* will be addressed along with modern plays. This part of paper aims to acquaint the students with the various characteristic of Japanese plays through representative works of renowned playwrights over the period of its evolution. Reading and analysing various representative short and long novels written by modern Japanese writers will also be part of this course.

Course Objective: The Objective is to deepen understanding of Japanese Modern literature and develop analytical skills so that the students are able to explore further and carry out independent research in this field in future.

Course Outcome: On Completion of this course, the student will be able to read, understand and evaluate literary texts and conduct independent research, think critically and present information, ideas and arguments effectively in written form and in group discussion.

Course Outline:

1. Evaluation of the various literary forms in the above genre from the classical to the contemporary period
2. Study of representative works of each genre
3. Language of literary works

Reading list:

1. Selection from *Gendai nihon bungaku zenshu* (92 volumes). Published by Chikuma Shobo. Tokyo
2. Selections from *Nihon koten bungaku taikei* (100 volumes). Published by Iwanami Shoten. Tokyo

DSC – 10: Guided Speaking & Interpretation (Part II)

Course Description: As part II of this course, the aim is to move to a more advanced level of speaking and interpretation.

Course Objective: Students will learn more formal expressions in Japanese language and will acquire interpretation skill. Focus is also on the honorific language used in Japanese and how that is interpreted.

Course Outcome: Gain the skills of interpreting in formal situations, and also to be able to speak on any given topic using advanced Japanese language expressions.

Course Outline:

1. Formal style of speech
2. Speaking on a formal occasion
3. Advanced level of interpretation

Audio list:

1. Selected audios and recorded speech to be supplied by the teacher

DSE – 7: Methodology of foreign teaching with special reference to teaching of Japanese

Course Description: This course will address the difficulties in foreign language teaching and techniques of foreign language teaching. It will focus on various methods of teaching a foreign language, merits and demerits of accepted methods of teaching Japanese –Audio lingual, Communicative, Suggestopedia etc.

Course Objective: This course will enable students to acquire teaching skills to teach foreign language to Indian students.

Course Outcome: The course will teach students to acquire knowledge and skill to teach Japanese language through various methods.

Course Outline:

1. Difficulties in foreign language teaching
2. Techniques of foreign language teaching
3. Acquiring teaching skills
4. Various methods of teaching a foreign language, merits & demerits of accepted methods of teaching Japanese – Audio lingual, Communicative, Suggestopaedia, Verbotonal method etc.
5. Computer Aided instruction
6. Evaluation of teaching Japanese language skills

Reading list:

1. Ishida, Toshiko. *Nihongo kyojuho*. Published by Taishukan shoten. 1995
2. Toki, Satoshi. *Nihongo kyoiku no tame no jissenteki chishiki*. Bonjinsha, Tokyo. 1990
3. Satoshi, Mizue. *Gaikokugo toshite no nihongo: Sono oshiekata to manabikata*. Kodansha, Tokyo. 1994
4. Relevant volumes of *Nihongo Kyojuho* Series. Published by The Japan Foundation

DSE – 8: Literary Criticism (Part II)

Course Description: This course will give introduction to literary trends that reached Japan in particular. Role of literary criticism in Japanese literature will be addressed. Various genre and form of literary criticism and various movements of literary criticism of Japan will be

part of this course. Modern literary criticism and critical analysis and appreciation of Japanese literature will find place in this course.

Course Objective: The objective is to create awareness amongst the students about literary criticism in Japanese literature in particular.

Course Outcome: This course would create a foundation for the students of MA Japanese to be able to understand Japanese literary criticism in order to understand and appreciate Japanese literature.

Course Outline:

1. Modern Japanese literary criticism
2. Differences in reception & understanding of literary theories from the West
3. Critical analysis of Japanese literature

Reading list:

1. Mikame, Tatsuji. *Nihon bunkagushi yosetsu*. Published by Shintousha. 1986
2. Keene, Donald. *Dawn to the West: Japanese Literature of the Modern era*. New York: Holt, Rinehart & Winston. 1984
3. Kato, Shuichi. *A History of Japanese Literature: The Modern Years*. Kodansha International, Tokyo. 1990
4. Relevant material compiled by teachers

DSE – 9: Women’s Writing in Japan

Course Description: This course traces the evolution of women’s voices in Japanese literature. It examines how female authors have used fiction, memoir etc. to articulate their experiences.

Course Objective: To introduce major women writers of Japan across literary periods – from classical to modern. To analyse how gender, language, and genre intersect in Japanese women’s writing.

Course Outcome: By the end of the course, students will be able to identify major women authors and their thematic contributions to Japanese literature.

Course Outline:

1. Classical foundations – The Heian court and the Women’s voices
2. Women in early modern literature
3. Women writers in the 20th century
4. Postwar and contemporary writers
5. Comparative study: Women’s writing in India and Japan

Reading list:

1. *The tale of Genji* by Murasaki Shikibu

2. *The Pillow Book* by Sei Shonagon
3. *Takekurabe* by Higuchi Ichiyo
4. *Kitchen* by Yoshimoto Banana
5. Japanese Women Writers: Twentieth Century Short Fiction

GE – 4: Zen, Aesthetics, and Japanese Thought

Course Description: this course explores the deep interconnection between Zen Buddhism, Japanese aesthetics, and philosophical thought. Through art, poetry, architecture and everyday sensibility, students will discover how concepts like wabi, sabi, and mujo inform Japan's unique view of beauty, transience, and simplicity.

Course Objectives: To introduce foundational concepts in Japanese aesthetic and philosophical traditions. It will cultivate an appreciation for Japanese aesthetic values like impermanence, minimalism, and restraint.

Course Outcomes: By the end of the course, the students will be able to understand the key Japanese aesthetic concepts. They will be able to reflect on cross-cultural differences in beauty, time, and being. They will also be able to apply Japanese aesthetic ideas to their own creative or academic projects.

Course Outline:

1. Foundations of Zen and Japanese aesthetic thought
2. Aesthetic principles in everyday life, be it garden design or interior aesthetics
3. Literature and art of impermanence
4. Contemporary reflections and global influence, such as Zen & minimalism in modern design and fashion

Reading list:

1. Suzuki, D. T. *Zen and Japanese Culture*. London, Routledge, 1959.
2. Keene, Donald. *The pleasures of Japanese Literature*. Columbia University Press. 1988.
3. *In Praise of Shadows* by Tanizaki Junichiro
4. Films: Tokyo Story, Spring, Summer
5. NHK documentaries on Japanese Culture and Zen practice